

## LA PESCA DEL BACALAO POR LOS VASCOS DE 1527 A 1790

LUIS SIERRA NAVA\*

Dedicatoria: *A Antonio Azkue, chipironero guetariano, y al comandante innominado del «Rafaello» —en travesía tormentosa— quienes me inculcaron el respeto al mar. A los PP. Enrique Jorge, admiración al navegante vasco y José Antonio Sierra financiador de mi volada sobre Terranova. A V. Palacio Atard mi profesor y director.*

### DESCUBRIMIENTO DE LAS PESQUERÍAS DEL BACALAO NORATLÁNTICO:

Los navegantes portugueses de la estirpe Villareal son los primeros en llegar a Terranova, pescar y dejar constancia de ambas cosas<sup>1</sup>. Al *junior* Miguel parece se le pueda asignar la fecha de 1506. El piloto Esteban Gómez, lusitano también al servicio de España, tantea el paso del Noroeste en 1524. Por su parte el cartógrafo Duarte Pacheco Pereira es el primero en evaluar un meridiano graduado con notable aproximación<sup>2</sup>.

\*. Toledo. St°.M° de Benquerencia. Junio de 1996.

1. H. ALFONSO, *Historia de Civilização...*, p. 147, n. 1 el 1 er documento es un permiso de Juan III de Portugal, datado en Aveiro, en 1506; BERLANGER, *Les Busques*.

2. Su título es: PRIMERA PARTE DE LAS DIFERENCIAS DE LI-/ -bros que ay en el universo. Declaradas por el Maestro ----. Dirigida al reverendísimo Bernal Díaz de Luco... Su patrono *y Señor*. 1545. Aora nuevamente emendada y corregida por el mismo autor. Los libros que esta primera parte contiene son quatro. El primero original de la concordia de la predestinación y del libre / alvedrío. El segundo natural de la Philosophía deste mundo visi-/ ble. El tercero Racional del officio y uso de la razon. El quarto / Revelado de la autoridad y firmeza de la sagrada escriptura.

«Prólogo del segundo libro. COMIENÇA EL SEGUNDO / libro natural que tracta de la phi-

Joan Alvarez Fagundez, del puerto portugués de Viana do Castelo, explora la estrada al estuario del Rio San Lorenzo, entre la isla de St. Pierre et Miquelon, Foulands, al norte, y New Brunswick, al oeste.

Los portugueses son, pues, los pioneros, al despuntar el siglo, independientemente de que seguidos muy de cerca por los navegantes al servicio de la corona española bauticen la toponimia, pesquen desde 1527, o algo antes, como se debe a islandeses, holandeses y británicos el nombre: a partir del etymon holandés «bacajuk», de allí el portugués becallao, que suprimiendo la «11», da el español bacalao. El beneficio o salazón, el «stokfish» es práctica que los holandeses —compartida por el arenque— difunden. En ella, y en la extracción del aceite de la ballena, colaborarían los propios indígenas pobladores de los Foulands (S. de la península del hoy Labrador), Nueva Escocia, y el bajo estuario del río, conocido hoy como New Brunswick. En el gran estuario y otros entrantes menores se concentraron inmemorialmente los cardúmenes de ballenas, para aparearse, de manera que eran conocidos de los balleneros vascos (una de las especies de éstas se denominó la Ballena «vasca») hasta que la necesidad de autoproverse sobre el mar sin interrumpir la costera, «descubrió» el bacalao.

Alejo Venegas del Busto, canónigo toledano, polígrafo polifacético que reúne al asceta, al latinista y aún al cosmógrafo, identifica, tomándolo del portugués-sevillano Diego Riveiro, la costa de Terranova y nos lega un conato descriptivo que delata su dependencia del aporte cartográfico fundamental de Américo Vespucci de 1508. Brindamos la cita de su texto, sabroso en su ingenuidad, mezcla de errores geográficos de bulto, como llamar «irlandeses» a los islandeses, y deducir guapamente, del triunfalismo de la circunnavegación magallánica —escamoteada Australia y Oceanía— que nada quedaba; o acercando Groenlandia tanto hacia el Este que la hace tangente a Islandia.

Dice Venegas en su *Diferencia de libros*, II, Libro Natural, al descubrir América:

...Desde la Nueva España entre septentrión y levante está la provincia de la Florida y luego la tierra de los Bacallaos, nombrada de unos pescados mayores que sábalos, que ordinariamente comen los marineros.

---

losophia: en que se declara cómo se lee la omnipotencia» / sabiduría y bondad de Dios en las cosas criadas... Capítulo XXI / (f° LVIII) *De la division de la tierra. Inc:* «Los antiguos partieron la tierra en tres partes Asia, Africa y Europa. Aora la quarta... America, del nombre de Vespucio Americo que la descubrió (*sic*): y aora con todo lo demás se dice tierra firme, o Indias occidentales. ...»

(*Al fin*). Fue impressa la presente obra en la / imperial ciudad de Toledo en casa de Juan de Ayala. / Acabose a quatro dias de Enero.

Año de mil / y quinientos y quarenta y seys (1546 °).

3. CASADO SOUTO, *Imagen del mundo*, I «De los portulados al padrón de India», «La Casa de Contratación. Su organización científica», p. 32.

Pescan estos peces los irlandeses y los bretaños (*sic* bretones) <sup>4</sup>. Adelante de los bacallaos está la tierra del labrador/que dista de Islanda catorce leguas. Esta es la última que hacia esta parte se ha descubierto.

Por la otra parte, tirando la vía de occidente por el estrecho Magallanes tiró tanto hacia occidente que el año de *mil y D. XXI por debajo de la tierra llegó hasta Catigara que es lo último del Oriente que señalo Ptolomeo. De manera que ya no hay cosa que descubrir alrededor de la tierra de Oriente a poniente. Solamente quedan por descubrir las tierras que están debajo de los polos del mundo que las que están debajo de la equinocial en nuestros tiempos se han muy bien paseado...<sup>4</sup>.*

Y Diego Riveira:

«Tierra de los bacallaos la qual descubrieron los Corte-Reales, ed aquy (*en Terranova*) se perdieron (*el padre y ambos hijos todos tres naufragaron*) / hasta aora no an allado cosa de provecho mas de la pescaría (*sic* pesauería = pesca) de bacallaos que son pero de poca estima» <sup>5</sup>.

Venegas pudo haber habido a la mano la Carta llamada «Salviati», atribuída a Nuño García de Torenó, previa a la anterior en cinco años (1524).

«Bacallaos», de igual redacción, aparece como topónimo en la orla costera del estuario de dicha Carta.

Puesto que Ribeiro cita despectivamente —«poca estima»—, mientras que Venegas acredita que los pescadores que lo capturan, lo ingieren, concluimos que la difusión de su aprecio se debe a Portugal antes que a nadie (con la advertencia sobre la salazón).

¿Los vasco-cantábricos? Bajo el pabellón de Castilla inauguran sus costas en Terranova en la 3.<sup>a</sup> década del Quinientos, fechándose su auge en 1527. Venegas no cita en su texto curiosamente a sus compatriotas, sino a los «irlandeses» (—islandeses) y «bretaños» <sup>6</sup>.

## ESTADO DE LOS ESTUDIOS:

No conocemos monografía específica global de la historia de la pesca del bacalao de Terranova por los vascos. Oyarzabal, bayonés, trató el tema para la época posterior al Tratado de Utrecht, en que Inglaterra adquirió la soberanía sobre la isla. M. Ciriquiain Gaiztarro penetra e in-

4. *Diferencias*, Lib. Natural, «Tierra», cap. XXII. Sobre su dependencia del cosmógrafo A° de Sta Cruz, cap. 20, f° 60 v°.

5. CASADO, *ut supra*.

6. ¿Por qué en la tensión comunera de Toledo tiene aversión a Vizcaya adherida a los partidarios de Carlos I? En *Samarites*, otra de sus obras, emite la peregrina opinión de que el laconismo o taciturnidad, atribuida tópicamente a los vascos, proviene de que Licurgo, el lacedemón, accedió a las montañas vascas y arrastró consigo un núcleo de aquellos mosigones, padres de los vascos (!) *Cit.* por ADEVA, *Venegas*, n. 39, p. 291.

terpreta la información sigillar bajomedieval, si bien trata *in recto* de embarcaciones pesqueros balleneros, parte de los cuales pasa posteriormente al bacalao a partir del 1527.

La información que promete el *Diccionario del Pesca* de Señaz es defraudante, no tanto porque tan leído erudito se abreva en autores franceses (a los que abona en demasía) cuanto porque su oriundez sanluqueña, y su preferencia por la información mediterránea, no le califican especialmente como reseña del bacalao flor-atlántico <sup>7</sup>.

El P. Martín Sarmiento; OSB, recoge vagas alusiones en su relato sobre la pesca atunera con almadrabas. Gallegas también son las alusiones a la pesca en Galicia, del ecosistema Eugenio LARRUGA, PERO REFERIDAS a arboladuras, velámen, redes. Los preciosos datos de técnica de construcción naval del almirante motricarra Antonio Caztañeta se limitan a barcos de guerra.

### **RASGOS ICTIOLÓGICOS-GENERALIDADES DE SU CAPTURA:**

El bacalao es pescado de carne blanca, clasificable como teósteo, de tamaño medio, su morfología dotada de 3 aletas dorsales, dos ventrales bajo las branquias; su hábitat las aguas frías. Es semi-migratoria, que se mueve y reproduce —como epipelágico que es—, pero que no profundiza más de los 250 metros, profundidad que le permite suficiente radiación solar para la síntesis y le dota de una riqueza vitamínica especialmente antirraquítica, puesto que sintetiza la A y sobre todo la D (calciferol). Habita —y se aleja poco— entre los 40° y los 10° de latitud en el hemisferio norte nor-atlántico, pero vive también en el otro hemisferio, con abundancia en las corrientes frías de Hulbolt o sur-pacíficas. En efecto, los Grandes Bancos, entre Islandia y Groenlandia, las plataformas continentales de la costa americana, que las corrientes polares bañan, los bordes de sus archipiélagos o entradas de sus estuarios, le proporcionan los invertebrados minúsculos, cefalópodos y pequeños peces de su dieta. Ya recriados, constituyen cardúmenes densos y su misma voracidad facilita su pesca aunque, si se ceba el anzuelo con *caplán* o cebo vivo, se centuplican las capturas. Su tamaño, metro y medio, su longevidad de entre 20/25 años <sup>8</sup>.

Que los portugueses iniciaran la pesca comercial del bacalao, alternándola con la ballenera y otras especies, no excluye que los «mimacs»

7. SAÑEZ REGUART, *Diccionario histórico de los Artes de la Pesca Nacional*, t.º II, regtr": Cordel, p. 371-380.

8. Se distinguen hasta 25 subespecies de bacalao.

9. *The time Atlas of oceans*, tradcn. fr.: *Le grand Atlas de la mer*. V. Bibliogr. *rpertorios*.

litorales acádicos, los isleños islandeses, los esquimales de Groenlandia no los consumieran, siendo los vikingos probablemente los primeros europeos en catarlos.

Ya pescado, la clave comercial —por perecedero— no residió en introducirlo en nuestra dietética sino, dados sus remotos caladeros y el diurno transporte, en el «invento» de la salazón. Tan ingente cantidad de sal, a transportar desde costas con una evaporación fuerte, determinó en parte la morfología de los vascos; la tripulación mixta de pescadores y grumetes chaluperos, colectores del cebo, la pesca desde las amuras, tan azotadas por el inhóspito clima, que anzueleros y trinchadores se embuñaban en barricas, se protegían con «siras» y tocaban con chambergos tal como vulgarizó entre nosotros el logotipo de la «Emulsión Scot». El tonelaje y eslora de las pinazas y galeoncetes bacaladera vascos taraba entre 100 y 300 toneladas<sup>10</sup>; el largo de su eslora de unos 14 y 1/2 metros, gálibo muy arqueado, arboladora para velamen de vela latina, o mixta, realzados roda y codaste con sendos castilletes. Las chalupas, en número proporcionado al censo de la tripulación, desarmadas en piezas, que se enterraban en la bodega entre la sal, en la primera travesía, se guardaban soterradas en la arena litoral, para reutilizarse en la próxima costera. El resto de la exigua bodega acogía la tripulación durmiente, las provisiones de agua y boca, los trebejos de las artes. Tal apremio de aforo, obligaba a un descuartizamiento fulminante de las piezas. El trinchador cortaba la lengua lo primero (a desechar), desvisceraba, salaba provisionalmente y apilaba los cortes, que —ya en la factoría— se resalaba y sometía a una desecación cuan intensa se pudiera, para evitar la putrefacción. La pequeñez de las embarcaciones obligaba —sobre todo a los pescadores menos distanciados de sus bases (islandeses, británicos y bretones) que pescaban en las dos costeras estacionales: primavera y otoño, a triplicar sus regresos y retornos a sus propios respectivos puertos<sup>10</sup>.

### **REIVINDICACIONES DE LAS JUNTAS DE GUIPÚZCOA Y VIZCAYA A CARLOS II PARA QUE LUIS XIV PERMITIERA A LOS VASCOS PESCAR EN TERRANOVA (1687-Utrech 1714)**

El acceso y el derecho a la pesca que no había carecido de trabas de soberanía del mar —aparte la competencia comercial—, a tenor del traspaso de hegemonía marítima del Atlántico, se resiente del traspaso de los Austrias españoles al dominio francés (Luis XIV), y durante el prólogo de la guerra Franco-Inglesa en las colonias del Norte que aboca al Trata-

10. OYARZÁBAL, P.º Jacobo DUMMENS.

11. SEÑAZ, O.C., 117.

do de Utrech <sup>12</sup>. La decadencia y pérdida de tono de la pesquería en Terranova ha de encuadrarse en la atonía, el agotamiento de nuestro tráfico marítimo ibérico comercial <sup>13</sup>. El tonelaje comparado de las flotas comerciales de las cuatro potencias marítimas en el siglo que va de 1660 a 1789: Inglaterra, Francia, EE.UU. y España. Si para Francia es malo: 152 mil toneladas sobre un total de 580 millones, en el cotejo del español con el británico, nos corresponden sólo 5.000 Tms. contra las 45.000 inglesas <sup>14</sup>. Nuestra bancarrota la compartía la baja en la pesca del país bacaladero por excelencia Portugal. En efecto:

«Total decadencia de la pesca: los portugueses, expulsados de los Bancos de Terranova, no podían además pescar costeramente sin peligro (piratería berberisca). El País dependía para su suministro de pescado del extranjero: más de 60 navíos ingleses venían directamente de Terranova a Portugal a descargar su carga de bacalao. El valor del pescado importado se estima, en 1789, en 600 ó 700 mil cruzados» <sup>15</sup>.

Ninguna improvisación. Los datos encajan y se agravan con el agotamiento que V. Palacio Atard, describió para finales del siglo XVII: el porcentaje de nuestro tráfico marítimo sólo alcanzaba el 5% del total del tráfico legal de nuestros vecinos:

Francia, una cuarta parte;  
 genoveses 22%;  
 holandeses, quinta parte;  
 ingleses y flamencos 22% a partes iguales;  
 alemanes 8%;  
 nuestro comercio indiano 5%<sup>16</sup>.

Para resumir la documentación (en lugar de repetir los textos que tanto MARTÍ ALANIS como PALACIO ATARD trillaron sobre el control de la Corona, desde Felipe II Príncipe hasta Carlos III y que condensa sucintamente el *Informe* con que Joaquin Pignatelli, conde de Fuentes (quien —junto al marqués de Monteleón desempeña nuestra embajada en Londres desgañitándose frente a la intransigencia de William Pitt *junior* para negociar (desde una posición carente de fuerza alguna) intentando que se nos reconociera el derecho a seguir pescando en aguas de Terranova, ya que Inglaterra había firmado en Utrech los gajes del envío de asiento, o tráfico de negros, aparte de que entraba a saco en las plantaciones de *palo brasil* de Belice y de Laguna de Términos. Dice el citado

12. V. PALACIO ATARD, «Relaciones entre España e Inglaterra durante el siglo XVIII: las embajadas de Abreu y fuentes en Londres 1734-1761» en SIMANCAS. *Estudios de HISTORIA MODERNA*, I (1950) 57-122; resumen de la respuesta de Pitt a Fuentes. A. MARTÍ, o.c., p. 90-92, cit. AGS: Lg.º 6.947.

13. Id., *Derrota, etc.. en la España del siglo XVII*, «El agotamiento económico».

14. Ib., p. 77.

15. J. MARCADÉ, *La péninsule ibérique au XVII siècle*, II, *Le Portugal*, p. 296.

16. Ib., p. 77.

primer autor, dando la documentación vista por él en Simancas, secn. de *Estado*:

«FUENTES A WALL / Este es un largo documento en que el Embajador Fuentes cuenta con detalle las conversaciones que ha tenido con Pitt acerca de los asuntos de la pesca y de Honduras ("*el palo brasil de rio Wallis*"). También cuenta el efecto que ha tenido el memorial ante Su Magestad Británica. Causóle gran impresión el hecho de que S.M.C. declara a todas las naciones, incluyendo Francia, los derechos de los españoles a la pesca de Terranova. Pitt se sorprendió de ver Francia mencionada explícitamente en tal notificación a la que Fuentes respondió que Inglaterra reconocía los derechos de pesca de Francia en Terranova. Le arguyó el Embajador que, mientras Inglaterra pretende negar estos españoles, por otra parte seguía usurpando nuestros derechos en las costas de Honduras, Campeche y Río Tinto, Fuentes, persuadido de que, aunque España suavice su posición, en la cuestión de los derechos a la pesca, Pitt no modificará para nada su posición en cuanto a Honduras, ya que los sentimientos de gratitud no entran para nada en su diplomacia»<sup>17</sup>.

#### CONCLUSIÓN:

En la Primera Secretaría del Despacho, o Ministerio de Asuntos Exteriores, que regenta Wall, en septiembre de 1760, se cala perfectamente los archivos guipuzcoanos-vizcaínos que la única línea argumental frente a Pitt era el estribar sobre Tratados, el de Utrecht en concreto, pero que, desgraciadamente, por más que se urgía por las Juntas Vascas, el pretendido derecho era meramente costumbre, nunca refrendada por un verdadero tratado por escrito. Alamis sostiene que la *Instrucción* dada a Fuentes, al conferirle sus credenciales, fue la mejor dada a un Embajador español en aquel tiempo.

¿Por qué este empecinamiento de Pitt, que nos rechazó un derecho histórico, reconocido por otra parte a Francia? Ni siquiera era una razón comercial (que como vemos existía, como se prueba con el caso paralelo de Portugal, ambos países católicos con un consumo cuaresmero garantizado). Sencillamente las duras faenas pesqueras en Terranova habían fogueado a los grumetes, pescadores, capitanes y pilotos británicos secularmente, constituyendo la mejor cantera de marinos de guerra de su Armada. Las sucesivas victorias navales inglesas en el Atlántico y fuera de él, sobre las escuadras rivales: holandesas, francesas e ibéricas, lo demostraron y mejor que a nadie a Fernando VI y Carlos III, que no lograron que la política naval de Ensenada cuajara suficientemente.

---

17. MARTÍ, *Le*.

## BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA RAZONADA

Es sabido que la documentación guipuzcoana medieval y posterior siendo inexistente —a efectos de consulta desde luego, al menos la litoral— no vale la pena abrir apartado archivístico. En fin Lacarra para la Gupúzcoa hasta el río Deva; y la guía catedralicia calagurritana para la Occidental, hasta Bermeo, de I. Rodríguez de Lama, suplirían. Parece que Oyarzábal consultó, para la historia de la pesca vasco-francesa en erudito local, el archivo de Bayonne, luego R. Bélanger, Quebec, 1971.

### Libros y folletos consultados

Como nos centramos en la situación de mala racha en que el Tratado de Utrech deja a nuestros *mariieles* desde Carlos II al III (éste es el que menos mal conocemos), aquí debemos casi todo a Antonio Martí Alanis a quien la afortunada simbiosis de su adopción canadiense y una pasada por Simancas, le hizo recoger la defensa (inútil) de los intereses de la Junta de Guipúzcoa en pro de sus pescadores ante William Pitt *junior*. Una copia que me pasó hace 25 años estuvo en la base de mi merodeo —fugaz, pero suficiente— del estuario del río San Lorenzo, teatro de las sufridas costeras del bacalao, que me motivó a redactar. De la literatura vista, que vivo en la terrícola Toledo, comenzaré por:

ADEVA MARTÍN, Ildefonso, *El Maestro Alejo Venegas de Busto. Su vida y sus obras*, TO.: Inst. Prov. de Investigación y Estudios toledanos, 1987.

ACTAS de la I Semana de Antropología Vasca, en: *Gran Enciclopedia Vasca*, 1971: Resume 2 campañas de arqueo-epigrafía en el estuario y costa de Nueva Escocia y St. Pierre et Miquelon.

BÉGANGER, René, *Les Basques dans l'estuaire de St. Laurent*, Les Presses de l'Université de Québec. Es el libro fundamental que estudia el tema en su complejidad, con referencias interesantes a:

- Ocupación oficial francesa del estuario, costa de N.ª Escocia y Labrador;
- Etnias cis y citra pirenaicas atlánticas: gascones y guiputzes, balleneros y bacaladeros;
- Historia pionera y desestima dietética inicial.
- Toponimia y epigrafía funeraria euskaldun, en particular en la isla de Terranova, bajo St. Laurent, costa de Tierra firme; (\*\*) Bélanger, Palacios.
- Tipos de capturas, embarcaciones, trebejos de pesca; tipos de factorías de beneficio o salazón. A completar con la advertencia de Diego Ribeiro sobre las 2 clases de «Tierra Nueva»: la de la Corte Real; la de



Esteban Gómez, más al S.; y la de «El Labrador» (original y cartográficamente Groenlandia (\*\*\*)).

CIRIQUOTAIN GAIZTARRO, M.: V. ZIRIQUOTAIN.

CASADO SOTO *et alii*, *La imagen del mundo. 500 años de cartografía*, Fundación Santillana (Guía de exposición en la BN, 1992): aclara la importación de nuestro Diego Riveiro en la carta marina pionera localizando Terranova.

FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo, *Disquisiciones náuticas*, Madrid: Aribu-Ribadeneyra, 1878... De sus 7 vols. o Libros, los tt. IV: *Los ojos en el cielo y V: A la mar madera*, instruyen, pero es en el VI *Arca de Noé*, donde alude a *Pescadores vascongados y Terranova*, (Año 1881).

INSPIZUA, *Los vascos en América*, 1918.

IRIGOYEN Y GUERRICABEITIA, Juan, *Temas del mar*: Arts. de prensa publicados en «La Gaceta del norte», Bilbao, abril 1947 a 12 febrero 1958.

LAMARE, *Observaciones sobre varios ramos de comercio y navegación*, en: *Tratado de policía*, t. 4.º, lib. 5, tít. 27, cap. 5, p. 54.

MARTÍ ALANIS, Antonio, *Canadá en la correspondencia diplomática de los Embajadores de España en Londres, 1534-1813*, Madrid: Eds. Cultura Hispánica del ICIA, 1980.

MARTÍNEZ LLOPIS, Manuel, *Historia de la gastronomía española*, M. Editora Nacional; hay ed. también en Alianza Editorial. A propósito de la difusión de la ingesta del bacalao en la dieta española que, principalmente en su variedad de la salazón y en la España creyente, como sucedáneo suplente de la carne en la vigilia de la misma durante la cuaresma. La valoración peyorativa inicial (Venegas la compara al sáballo; Diego Ribeira lo desaconseja) se desvanece, al punto de que —condimentado en el potaje castellano; «a la bras» portugués...— invade a tal punto nuestra dieta que nuestros Reyes cuidan de recabar Bulas pontificas cuando por nuestras guerras marítimas atlánticas, no se puede pescar en Terranova. La «Pesca y salazón de Bacalao de España» (PYSBE, sede en el puerto guipuzcoano de «El Pasaje», hoy Pasajes, es ente comercial reciente de 18... Con secaderos en Ólvega (Soria) buscada la altura y curtida por el aire frío del Monte Moncayo. Fue introductora monopolítica del consumo nacional.

PALACIO ATARD, Vicente, «Los Vascos. La Pesca del Bacalao y la navegación a Terranova en el siglo XVIII», en: (Misc.) *Temas Culturales Vascos*. Euskokultura Gaiac, coleccion. Hitzez Hitz. 1, así como sus conferencias en «Homenaje a Julio Baroja», en noviembre de 1995, en la sede en la Corte de la SVAP, y en mayo de 96 en la Universidad Libre, San Pablo de Madrid (en prensa).

RUPERTO DE NOLA, *Libro de guisados*, 1520: en la línea de la *H. de la gastronomía*: V. *supra*, MARTÍNEZ LLOPIS, e *infra* SEMPERE, Juan: Su alusión a los menús del emperador Carlos I, sus *Mss.* en la Bib. de la R. Academia de la Historia, Madrid.

- SORALUCE ZUBIZARRETA, Nicolás de, *Memoria acerca del origen y curso de las pescas y pesquerías de ballenas y de bacalaos*, Vitoria: Imp. hijos. de Manteli, 1878, 52 p. Interesa la *Introdn.*, el cap. I y otras descripciones.
- ZIRIQUOTAIN GAIZTARRO, M., *Las Primeras representaciones gráficas de embarcaciones del litoral vasco*, San Sebastián, R. S. Vascongada de Amigos del País, 1954, 16 p. e ilustr. Breves pero concienzudas y sólidas deducciones de base sigilática medieval sobre las embarcaciones de los puertos de las Cinco Villas, primero balleneras, adaptadas luego a la pesca en los Bancos de Terranova: A pesar de nuestra advertencia en las líneas arriba sobre Fuentes, uno de los documentos sellados que basan su tesis, siendo bermeano, se encuentra en Pamplona y no en Calahorra donde debiera.

## REPERTORIOS

CONSEIL INTERNATIONAL DE LA LANGUE FRANÇAISE, *Dictionnaire de l'Océan. Index anglais... espagnol français*, Paris, DIST: Principauté de Monaco, 1989, pró 1.º du Prince Albert de Mónaco.

DICTIONNAIRE (asterolodamo) DE MARINE *contenant le termes de la NAVIGATION et de L'ARQUITECTURE NA VALE avec les Réles et Proportions qui doivent y etre observées*, Amsterdam: J. Covens et C. Mortier, 1722.

Los ya citados de Marina, y de Pesca, de DUMMENS y de SAÑEZ, así como el *TIME Atlas*.

## APÉNDICE DE ILUSTRACIONES

### I. Chalupa bacaladera según DUMMENS autor del Diccionario de Marina

*En proyecciones:* Alzado lateral y planta, cuyas características enbreve:

*Eslora:*

*Medidas:* 10,20 m.; *manga:* 2,70; *puntal:* 1,20.

*Tipo:* Dentro del género «chalupa» \* puentes en proa y popa cuya arrufadura cubre sendos depósitos; doble mástil; tres remos; timon extraíble; peceras de cebo vivo.

*Armado y mantenimiento:* Se transportan despiezadas hasta la factoría-base (y beneficio); se carenan con aceites de ballena; se guardan de una costera a la otra, soterradas en la playa.

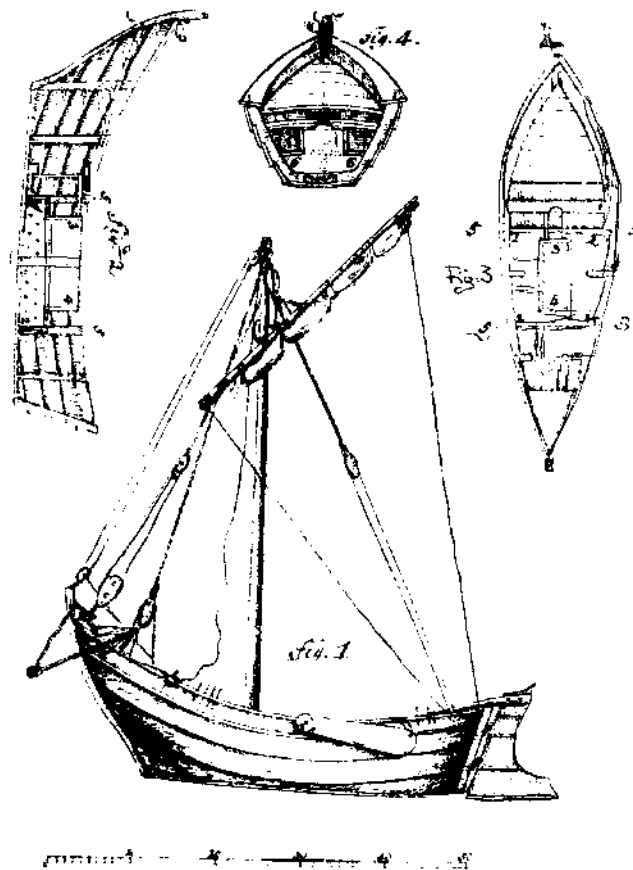
---

\* Se define como casco de quilla, con 2 palos de vela (mesana-en la cruz-y trinquete) y 3 remos: 2 a babor y 1 a estribor.

**Tonelaje:** Entre 150/100 tms3.

**Tripulación:** Tripulantes, cuatro pescadores + 2 grumetes cuidadores del cebo vivo. (SEÑAZ da 16/25 marineros; es obvio se refiere a la «no- driza» galeoncete primitivamente, ahora pinaza de un «porte» de entre 150/100 tms.)

**N.º de chalupas que transporta la «nodriza»:** Las anglo-holandesas de mayor tonelaje: 300/150 tms. entre 8 y 12.



## ILUSTRACIÓN II

### Chalupa hamburguesa para pesca de bajura en los mares del Norte y Báltico

El mismo Dummens dibuja y remite a Campomanes su dibujo cuádruple de un tipo del puerto hamburgués sobre el Elba, que no califica de bacaladera, pero sí marítima de pesca epipelágica, de «bajura» para nosotros se parece al «scooter» holandés, sólo mesana, un sólo cajón depósito

del pescado, y costillaje superpuesto (como el alzado y el corte del puente de proa muestran, figs. 1 y 4). Como menor, tonelaje y tripulación disminuyen: 6/7 tms., 3/4 tripulantes. A tener en cuenta que Campomanes, el destinatario, se interesa, como asturiano, en el salmón sobre todo (y su salazón) y la bajura en Cantabria, donde Noble, de prolongada experiencia, le informa y con quien se corresponde. Interesándonos la pesca vasca, OYARZABAL da datos sobre las embarcaciones bacaladera antiguas, *Liburruhanda Ixasoco*. Él averigua que la «nodriza» es el galeoncete portugués, en el siglo XVI, que nosotros transportamos a la Pinaza en el siglo XVIII. Los «coxtillares» son reminiscencias wikingo-galeón portugués reapareciendo en esta chalupa. Su peraltada coda(=proa) la hace muy marinera en mar tan fuerte con oleaje desde marejada a «grande» incluso «arbolada».

*Medidas eslora:* 13 m. (la ballenera vasca bajomedieval de Ciriquiain mide 14,20 m.).

*Manga:* 2,40 m.

*Puntal:* 2,10 m., con calado 1,20 m.

Cajón depósito de pescado se singulariza por comunicar con el agua bajo la línea de flotación, que le convierte en pecera de pescado fresco o vivo.

(ARCH.º FUE, Fo. Dorado, lgº 35 exp. 5 bis). La C.1, data y fcha Hamburg., 22 abril 1782).

